

RO

Va rugam cititi aceste instructiuni cu atentie inainte de a folosi echipamentul de protectie. Trebuie de asemenea sa consultati ofertul de siguranta sau superiorul dori sa privire la articolele vestimentare potrivite pentru situatia dvs de lucru. Pastrati aceste instructiuni cu grija pentru a le consulta oricand.

CE

Cititi cu atentie eticheta produsului pentru informatii detaliate referitoare la standardele de conformare. Sunt aplicabile doar standardele si pictogramele care apar atip pe produs cat si in manualul de utilizare de mai jos. Toate aceste produse sunt in conformitate cu cerintele Regulamentului (EU) 2016/425



ISO 13688:2013 Articole vestimentare de protectie vezi eticheta
 Cerintele generale specificate in acest Standard European pentru ergonomic, varsta, dimensiuni, marcare pentru articole vestimentare d protectie si informatii oferte de furnizor.
 A- Inaltime recomandata utilizator
 B= Circumferinta piept recomandata utilizator
 C= Circumferinta taliei recomandata utilizator
 D= Dimensiune interioara picior recomandata utilizator



EN ISO 11612:2015
Protective Clothing – Clothing to protect against heat and flame. (see label)

Acest standard specifica cerintele de eficienta pentru articolele vestimentare facute din materiale flexibile menite s protejeze corpul utilizatorului, cu exceptia mainilor, de caldura si/sau flacara
 Cerintele de eficienta din acest standard international se aplica articolelor vestimentare ce pot fi purtate pentru o gama larga de intrebutari, atunci cand este nevoie de echipamente cu proprietati limitate raspandire flacara si in caz ca utilizatorul este expus la caldura convectiva sau radianta sau impropresor cu metal topit.

- Cod A:** Raspandirea limitata flacara (A1 Suprafata ingitusa, A2 Margine ingitusa)
- Cod B:** Protectie caldura convectiva - 3 nivele (unde nivelul 3 este cel mai inalt)
- Cod C:** Protectie caldura radianta - 4 nivele (unde nivelul 4 este cel mai inalt)
- Cod D:** Protectie impropresor aluminiu topit - 3 nivele (unde nivelul 3 este cel mai inalt)
- Cod E:** Protectie impropresor fier topit - 3 nivele (unde nivelul 3 este cel mai inalt)
- Cod F:** Protectie caldura de contact - 3 nivele (unde nivelul 3 este cel mai inalt)

EN ISO 11612
 In eventualele unei impropresarii accidentale cu lichide chimice sau inflamabile pe hainele acoperite de acest standard international in timp ce acestea sunt purtate, utilizatorul trebuie sa iasa imediat (din mediul de risc) si sa inlature cu grija echipamentul, asigurandu-se ca substantele chimice si lichidele nu intra in contact cu pielea. Ulterior hainele trebuie fie curatate, fie scoase din uz. Cu cat este mai mare numarul, cu atat este mai ridicat nivelul de protectie.
 Articolele vestimentare sub protectie metal topit EN ISO 11612 si sau E în caz de impropresor cu metal topit, utilizatorul va parasii imediat postul de lucru si va inlatura hainele. In caz de impropresor cu metal topit, in caz ca are articolul este purtat aproape de piele nu poate elimina toate riscurile de ardere



EN 1149
Protective Clothing with Electrostatic Properties

Acest standard specifica cerintele electrostatice pentru echipamente de protectie electrostatica disipativa pentru a evita descarcari incendare. Acest standard nu se aplica pentru protectie împotriva tensiunilor de retina.

EN 1149-1: 2006 - Metoda de testare pentru materiale suprafata conductoare
 EN 1149-3: 2004 - Metoda de testare decompunere incalzire pentru toate materialele
 EN 1149-5: 2016 - Cerinte de performanta pentru toate materialele si articolele vestimentare.

EN 1149-5
 Persoana care poarta echipament de protectie electrostatica disipativa trebuie sa fie legata la sol corect. Rezistenta intre persoana si pamant trebuie sa fie mai mica de 10⁶Ω, expunand incaltimea potrivita
 Hainele de protectie electrostatica disipativa nu trebuie deschise sau inlaturate in prezenta mediilor inflamabile explozive sau in timp ce manevreaza substante inflamabile sau explozive
 Hainele de protectie electrostatica disipativa nu trebuie folosite in medii imbogatite cu oxigen fara aprobare in prealabil din partea inginerului responsabil cu siguranta.
 Eficienta electrostatica disipativa a hainelor de protectie electrostatica disipativa poate fi afectata prin utilizare, repere sau spalare si contaminare posibila.
 Hainele de protectie electrostatica disipativa trebuie sa acoape in permanenta toate materialele neconforme in timpul utilizarii obiisnute (inclusiv aplicare sau miscari)
 Hainele nu trebuie schimbate sau incalzite cu extra etichete sau logo uri
 EN1149-5 - Nu trebuie puse obiecte metalice in exteriorul articolului vestimentar cand se lucreaza in medii explozive
 EN1149-5 - Acest articol vestimentar nu trebuie folosit in combinatie cu altele care ofera un nivel de siguranta mai scazut.
 *Imbracaminta disipativa electrostatica este destinata purtării in zonele 1, 2, 20, 21 și 22 (o se vedea EN 60079-10-1 [7] și EN 60079-10-2 [8]), in care energia minima de aprindere a oricării explozii atmosferă nu este mai mică de 0,016 mJ



EN ISO 11611:2015
Protective Clothing for use in welding and Allied processes (See Label)

Acest tip de echipament de protectie este menit sa protejeze utilizatorul împotriva impropresarilor minore cu metal topit, contacte scurte cu flacara, caldura radianta si arc, si ca scade posibilitatea aparitiei unui soc electric prin contact accidental scurt cu conductorii electrici activi la nivelul de tensiune de pana la aproximativ 100V în conditii normale de sudura. Transpirabil, munit de alti contaminanti pot afecta nivelul de protectie si trebuie evitate contactul accidental scurt cu conductorii electrici activi la aceste niveluri de tensiune.
Acest standard international specifica 2 clase cu cerintele de eficienta specifice (vezi tabel Anexa A din EN ISO 11611)
Clasa 1 este protectia împotriva tehnicilor si situatiilor de sudura sau inalta care pot pune pericolos, cauzand niveluri mai ridicate de stropi si caldura radianta.
Clasa 2 este protectia împotriva tehnicilor si situatiilor mai periculoase de sudura, cauzand niveluri mai ridicate de stropi si caldura radianta.

Testarea materialului si a cusaturilor atat inainte cat si dupa pre-tratare
 Cod A: Raspandirea limitata flacara (A1 Aprindere suprafata, A2: Aprindere margine)

EN ISO 11611
 Urmasii tabelului din Anexa A pentru alegerea corecta a echipamentului potrivit pentru sudori
 Din motive operationale nu toate nivelurile de tensiune de lucru sau de instalatii de arc electric pot fi protejate împotriva contactului direct.
 Protectie suplimentara pentru corp poate fi necesara ce: pentru sudura desupra capului.
 Acest articol vestimentar este menit sa protejeze totuși contactul scurt din neglijenta cu parti active ale unui circuit de arc electric, si vor fi necesare straturi de izolare electrica suplimentare in caz de risc crescut de soc electric; articolele confectionate cu cerintele EN ISO 11611 sunt menite sa ofere protectie împotriva contactului scurt, accidental cu conductorii electrici activi la tensiuni de pana la 100V d.c.
 Cresterea continuitatea de oxigen în aer poate reduce protectia echipamentului de protectie al sudorului împotriva flacării. Trebuie avut grija atunci cand se sudaza în spatiu închis în caz ca atmosfera se poate incalca cu oxigen
 Haina de protectie in sine nu asigura protectie împotriva socului electric. In timpul sudurii trebuie asigurate straturi izoante adecvate pentru a preveni contactul sudorului cu parti conductoare de electritate ale echipamentului.
 Elemente de care poate proteja haina includ flacări, impropresor cu metal topit, caldura radianta, contact electric accidental scurt.

Tip imbracaminte sudor	Criterii de selectie referitoare la proces	Criterii selectie in functie de conditiile de mediu
CLASA 1	Tehnicii de sudura manuala cu formare usoara de impropresor sau stropi, ex • Sudura cu gaz • Sudura TIG • Sudura MIG • Sudura Micro Plasma • Sudura tare • Sudura punct • Sudura MMA (cu electrod absorbit cu rutil)	Operatii masini, ex de: • Masini taiere cu oxigen • Masini taiere cu plasma • Masini de sudura rezistenta • Masini pentru pulverizare termica • Banc de sudura
CLASA 2	Tehnicii sudura manuala cu formare de impropresor si stropi duri, ex • Sudura MMA (cu electrod bazic sau absorbit cu celuloza) • Sudura MIG (cu CO ₂ sau gaze amestecate) • Sudura MIG (cu curent inalt) • Sudura cu arc sub strat de flux • Taiere cu plasma • Caltuire • Taiere cu oxigen • Pulverizare termica	Operatii masini, ex de: • In spatiu inchise, • La sudura/taiere deasupra capului sa in pozitii comparabile de constrangere

RECOMANDARI IMPORTANTE

Pentru a imbraca si dezbraca aceste articole vestimentare, desfaceti de fiecare data sistemele de strangere. Echipamentul trebuie purtat inchis ferm
 Purtați doar haina marimea potrivita. Produsele care sunt prea largi, fie pres stramte restrictionaza miscarea si nu vor oferi nivelul optim de protectie. Marimea acestor produse este marcata pe et (inlaturati doza inalta eticheta)
 Dacă haina are ghega atasata, aceasta trebuie purtata in timpul lucrului
 Pantaloni sau salopetele trebuie purtate in combinatie cu un articol vestimentar potrivit in partea de sus, si la fei jachetele sau pantaloni trebuie purtate in combinatie cu ceva potrivit in partea de jos. Utilizatorul trebuie să se asigure ca exista o suprapunere adecvata intre jacheta si pantaloni atunci cand mainile sunt intinse complet deasupra capului si cand sta aplicat.
 Dacă echipamentul are buzunare la ghegăni acestea trebuie sa aiba elemente de protectie pentru ghegăni în conformitate cu EN 14040.
 2004, pentru a evita complicatiile medicale. Dimensiunea elementelor d protectie pentru ghegăni trebuie sa fie de 195x15x15 mm (lungime x latime x grosime). Cu toate acestea, protectie pentru ghegăni nu ofera protectia totala. Intariturile de la ghegăni atasate imbracamintei sporesc confortul si intaresc (haina). Ele nu ofera utilizatorului protectie împotriva unui posibil complicații medicale.
 Produsul nostru nu isi asuma responsabilitatea în caz de folosire incorecta sau neconspunzatoare.
 Efectul de izolare al echipamentului de protectie va fi redus in caz de umezala, umiditate sau transpiratie.
 Hainele murdare pot duce la protectie redusa, iar daca se murdarese

foarte tarziu sau devin imposibil de curatat trebuie inlocuite cu unele noi.
 Articolele deteriorate nu trebuie reparate - trebuie inlocuite cu unele noi.
 Articolele de aruncat trebuie aruncate in conformitate cu regulile locale in acest sens
 Pentru a reduce riscul de contaminare nu spalati in medii casnice.
Marini si modele disponibile: Alegeti maxime în functie de marimea corecta din tabel pentru piept si talie. Aceste articole permit confortabil si pot fi purtate peste haine mai voluminoase.
 Pentru protectie integrala, utilizatorul va trebui sa poarte manusi (EN 407 sau EN 12477), Ghete (EN 20345) și/sau cască de protectie EN 397).
Depozitare: NU depozitati în spații cu umiditate directă și puternică la soare. Depozitati în zone curate și uscate.
Intretinere: Produsul nostru nu își asuma responsabilitatea pentru articolele a caror eticheta nu a fost respectată, defectata sau inlaturata.
Eticheta Continut fibre: Consultati eticheta articolului vestimentar pentru detalii continut

Atentionare: Dacă există riscul de contaminare și auzul pot fi afectate
Banda reflectorizanta si etichete: Banda reflectorizanta si etichetele nu se calca! Va rugam consultati eticheta pentru numari si culori de spalari. Nu trebuie tinut cont doar de numarul de culori de spalare in functie de durata de viata a articolului vestimentar. Acesta depinde si de folosire, depozitare etc. Articolele vestimentare trebuie aruncate atunci cand calitatea de protectie nu se mai aplica 1-5 a ans numarul maxim de spalari 2. Materialul a fost deteriorat fie prin decolorare sau rupere 3 Calitatea reflectorizante ale benzii a sau stoc 4 Articolele este murdar si nu se poate curata, este crapat, ars sau taudd foarte tare

Etichete spalare: Consultati eticheta articolului pentru detalii spalare

- Temperatura maxima 30°C, proces mediu
- Temperatura maxima 40°C, proces mediu
- Temperatura maxima 40°C, proces normal
- Temperatura maxima 60°C, proces normal
- Nu folositi inalbitor
- Nu folositi uscare automata
- Usati in uscator la nivel scazut
- Usati in uscator la nivel normal

- Uscati pe sarma
- Uscati prin picurare pe sarma
- Nu se calca
- A se calca la maxim 110°C
- A se calca la maxim 150°C
- Nu curatati uscat
- Curatare uscata profesionala

MAX 50	MAX 25x	MAX 25	MAX 12	MAX 5x
50x spalari	25x spalari	25x spalari	12x spalari	5x spalari

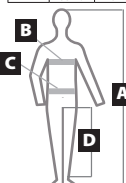
REF: 119USP



CERTIFICATION
 EN ISO 11612
 EN ISO 11611
 EN 1149

www.portwest.com/declarations

	A		D	
	CM	CM	CM	CM
SHORT	152-164	74		
REG	164-176	79		
TALL	176-188	84		
X TALL	188-202	92		



	B	INCHES	CM	EURO
XS	32"-34"		80-88	40-44
S	36"-38"		92-96	46-48
M	40"-41"		100-104	50-52
L	42"-44"		108-112	54-56
XL	46"-48"		116-124	58-62
XXL	50"-52"		128-132	64-66
3XL	54"-55"		136-140	68-70
4XL	56"-58"		144-148	72-74
5XL	60"-64"		152-160	76-80

	C	INCHES	CM	DE	FR
XS	26-28	68-72	42-44	34-36	38-40
S	30-32	76-80	46-48	38-40	
M	33-34	84-88	50	42-44	
L	36-38	92-96	52-54	46-48	
XL	40-41	100-104	56	50-52	
XXL	42-44	108-112	58-60	54-56	
3XL	46-47	116-120	62	58-60	
4XL	48-50	124-128	64-68	62-64	

MANUFACTURER

PROFHUESI, ПРОИЗВОДИТЕЛ, ПРОИЗВОДАЧ, VÝROBCE, TOOTJA, VALMISTAJA, FABRICANT, HERSTELLER, ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ, GYÁRTÓ, FABBRICANTE, RAZOJAČI, ГАНТИОУС, ПРОИЗВОДИТЕЛ, ПРОДУСЕНТ, ПРОДУСЕНТ, FABRICANTE, PRODUCATOR, ПРОИЗВОДИТЕЛЬ, ПРОИЗВОДАЧ, VÝROBCE, PROIZVAJALACI, TILLYKKEARE, ÜRETİKİ, VÝROBNÍK

PORTWEST, WESTPORT, CO. MAYO, IRELAND

TEST HOUSE

AGENSIA E TESTIMTI, ЛАБОРАТОРИЯ ЗА ИЗПИТВАНЕ, ISPITNA KUĆA, ŽUKŠEBNÍ DŮM, TESTHUIS, TEST MAJA, TESTAJA, ORGANISME NOTIFIE, TESTIERHUIS, ДОМ ДОКИМОН, TEST HOUSE, LABORATORIO, TESTA VIETA, TESTAVIMO STAIGA, ТЕСТ КУЉА, TESTORGAN, LABORATORIUM BADAJACE, CASA DE TESTE, ИСПЫТАТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР, ISPITNA KUĆA, CERTIFIKACIJSKI ORGAN, TESTNA HIŠA, LABORATORIO DE ENSAYOS, TESTHUIS, TEST KURSUULU, ВИПРОБУВАЛЬНИЙ ЦЕНТР

- INTERTEK** The Warehouse, Brewery Lane, Leigh, W17 2RJ UK
Notified body number: 0362
- SATRA** Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom
Notified body number: 0321
 Braetown Business Park, Oneen, Dublin 15, D15 YN2P Ireland
Notified body: 2777
- CENTEXBEL** Technologiepark 7, B-9052, Zwijnaarde, Belgium
Notified body number: 0493
- BTTG** BTG Fire Technology Services, Unit 4B, Stag Industrial Estate, Atlantic Street, Broadheath, Aittrincham, WA14 5DW, England
Notified body number: 0339
- SGS** SGS United Kingdom Ltd., Weston Super Mare, BS22 6WA, England
Notified body number: 0120
- CENTRO TESSILE** Centro tessile Contoniero e Abbigliamento S.p.A, 1-Plazza S Anna, 2-21052 Busto Arsizio (VA)
Notified body number: 0624
- ATEX** Plaza Emilio Sala, 1 03801 ALCOY (Alicante) SPAIN
Notified body number: 0161
- OTI** Institut für Ökologie, Technik und Innovation GmbH Spengergasse 20, 1050 Vienna, Austria
Notified body number: 0534



The ATEX Directive defines what equipment is permitted in an environment where an explosive atmosphere may exist. Portwest recommends using garments certified to EN 1149 for added protection in an ATEX environment. This garment has not been assessed under the ATEX directive which currently excludes PPE.